



## 新型コロナウイルス PCR 検査のご案内 2021/Jan

**無症候性の方に、新型コロナウイルス感染症の PCR 検査を行います。**

- 1) 海外旅行などに必要な陰性証明を発行します。
- 2) 就業・旅行などに必要な場合にも利用してください。

検体は指示のない場合は唾液を用います。鼻咽頭ぬぐい液が必要な場合はあらかじめお伝えください。

事前にインターネットでご予約ください。インターネットで受け付けております。

予約枠は限られており、状況によっては検査できない場合もあります。

風邪の症状がある方や、新型コロナ感染者と密接に接触している方はこの検査は当てはまりません。以下であることをご確認ください。

- 発熱または風邪の症状（咳、息苦しい、嘔吐、下痢、味覚/嗅覚障害）がない
- 2週間以内に海外旅行をしていない
- 新型コロナウイルス感染者と緊密な接触をしていない

### 《検査概要》

検査名：SARS-CoV2 real time RT-PCR

検体：唾液あるいは鼻咽頭ぬぐい液

費用：33000 円（税込） / （陰性証明書付）

必要なもの：身分証明書・海外旅行者はパスポートが必要です

結果の説明：結果は翌営業日に判明します。個人情報保護のため基本的には結果を対面で説明しますので来院してください。陽性者については分かり次第電話連絡をさせていただきます。

### 《注意事項》

海外旅行国によっては、入国時に PCR 検査の陰性証明書を求められる場合があります。最新の各国のルールについては、外務省の通知または旅行予定の大使館にお問い合わせください。（以下の外務省のリンク）

[https://www.anzen.mofa.go.jp/covid19/pdfhistory\\_world.html](https://www.anzen.mofa.go.jp/covid19/pdfhistory_world.html)

中国に入国の方は採血による抗体検査が必要です。

健康証明書が必要な場合はあらかじめお知らせください。（別途料金必要）

クリニックに来るときはマスクを着用してください。



## 検査方法



### 1. 唾液の場合:

- ・起床後食事をする前に採取をお勧めします。
- ・採取前 1 時間は、うがい、歯磨きをしない。口にもものを入れない
- ・1~2 分、口をとじてうつむき、口腔内に唾液をためてください
- ・指定の容器に少しずつ唾液を出すことをくりかえし、合計 2ml ほど採取してください。容器の半分くらいです。
- ・蓋を確実に閉めてください。
- ・痰は入れないでください。
- ・痰の混入や唾液の量が少ないと検査ができません。



### 2. 鼻咽頭ぬぐい液の場合:

- ・指定の場所でお待ちください。
- ・マスクはしたまま鼻だけを出してください
- ・綿棒が鼻腔内深くに挿入されます。10秒程度かかりますのでじっとしてください。



## Novel corona virus PCR test

We perform PCR tests for new coronavirus infections for **asymptomatic** people.

- 1) We will issue a negative certificate necessary for overseas travel.
- 2) Please use it when necessary for work or travel.

Saliva is used as the sample unless instructed to do so. Please let us know in advance if you need a nasopharyngeal swab.

Please make a reservation on the internet in advance. We accept reservations on the Internet.

Reservation slots are limited and may not be inspected depending on the situation.

Those who have a cold symptom or who had a close contact with a novel corona virus infected person cannot be examined at our clinic. Please make sure confirming that the following does **not** apply.

- Fever or cold symptoms (suffocation, vomiting, diarrhea, taste / smell disorders)
- Traveled abroad within 2 weeks
- Close contact with people with new coronavirus infection

### «Inspection outline»

Item: SARS-CoV2 real time RT-PCR

Specimen: saliva/nasopharyngeal swab

Cost: 33000 yen (including tax) / (Medical negative certificate included)

Necessary items: Passport

Result description: Results will be available the next business day. To protect personal information, we will explain the results face-to-face, so please visit us. For positives, we will contact you by phone.

### «Notes»

Depending on the country of travel abroad, you may be asked for a negative PCR test certificate upon entry. For the latest information on national conventions, please contact the Ministry of Foreign Affairs notice or the embassy you plan to travel to. (Ministry of Foreign Affairs link below) [https://www.anzen.mofa.go.jp/covid19/pdfhistory\\_world.html](https://www.anzen.mofa.go.jp/covid19/pdfhistory_world.html)

Those who enter China need an antibody test by collecting blood.

If you need a health certificate, please let us know in advance. (Additional charge required)

**Please wear a mask when you come to the clinic.**

## Inspection method

### 1. For saliva:

- It is recommended to collect after waking up and before eating.

- Do not gargle or brush your teeth for 1 hour before collection. Don't put anything in your mouth

- Close your mouth and lie down for 1-2 minutes in advance to collect saliva in your mouth.

- Repeat spitting saliva into the designated container little by little, and collect about 2 ml in total.

- Please close the lid securely.

- Do not put sputum.

- Inspection is not possible if sputum is mixed or the amount is too small.

### 2. For nasopharyngeal swab:

- Please wait at the designated place.

- Please put out only the nose with the mask on.



## 新型冠状病毒 PCR 检测

我们对无症状人群进行新的冠状病毒感染的 PCR 测试。

- 1) 我们将签发出国旅行所需的负面证明。
- 2) 请在工作或旅行中需要时使用。

除非有指示，否则唾液将用作样本。如果您需要鼻咽拭子，请提前告知我们。

请提前在互联网上预订。我们接受互联网上的预订。预留位有限，视情况而定，可能无法检查。

患有感冒症状或与新型冠状病毒感染者密切接触的人不能在我们的诊所检查。请确保确认以下内容不适用。

- 发烧或感冒症状（窒息，呕吐，腹泻，味觉/嗅觉障碍）
- 2 周内出国
- 与患有新的冠状病毒感染的人密切接触

### 《检查概要》

项目：SARS-CoV2 real time RT-PCR

标本：唾液/鼻咽拭子

费用：33000 日元（含税） / （包括医学负面证明）

必要物品：护照

结果说明：结果将在下一个工作日提供。为了保护个人信息，我们将面对面解释结果，因此请访问我们。如果需要帮助，我们将通过电话与您联系。

### 《注意事项》

根据出国旅行的国家，入境时可能会要求您提供负面的 PCR 测试证书。有关国家公约的最新信息，请联系外交部通知或您计划前往的使馆。（外交部下面的链接）

[https://www.anzen.mofa.go.jp/covid19/pdfhistory\\_world.html](https://www.anzen.mofa.go.jp/covid19/pdfhistory_world.html)

那些进入中国的人需要通过收集血液进行抗体测试。

如果您需要健康证明，请提前告知我们。（需要额外付费）

**来诊所时请戴口罩**

## 検査方法・

### 1. 对于唾液：

- 建议在起床后和进食前收集食物。
- 收集前 1 小时请勿漱口或刷牙。不要在嘴里放任何东西
- 闭上嘴并躺下 1-2 分钟以收集唾液。
- 将唾液一点一点地重复放入指定的容器中, 总共收集约 2 毫



升。

- 请关紧盖子。
- 不要放痰。
- 如果混合痰液或痰液太少, 则无法检查。



### 2. 对于鼻咽拭子：

- 请在指定的地方等。
- 请只戴上口罩放鼻子。



## Nueva prueba de PCR del virus corona

Realizamos pruebas de PCR para nuevas infecciones por coronavirus para personas asintomáticas.

- 1) Emitiremos un certificado negativo necesario para viajes al extranjero.
- 2) Úselo cuando sea necesario para trabajar o viajar.

La saliva se utiliza como muestra a menos que se le indique hacerlo. Háganos saber con anticipación si necesita un hisopo nasofaríngeo.

Por favor haga una reserva en Internet con anticipación. Aceptamos reservas en Internet. Los espacios de reserva son limitados y es posible que no se inspeccionen según la situación.

Aquellos que tienen un síntoma de resfriado o que tuvieron un contacto cercano con una persona infectada por el nuevo virus corona no pueden ser examinados en nuestra clínica. Asegúrese de confirmar que lo siguiente no se aplica.

- Síntomas de fiebre o resfriado (asfixia, vómitos, diarrea, trastornos del gusto / olfato)
- Viajó al extranjero en 2 semanas
- Contacto cercano con personas con nueva infección por coronavirus.

«Esbozo de inspección»

Artículo: real time RT-PCR para SARS-CoV2

Muestra: saliva / hisopo nasofaríngeo

Costo: 33000 yenes (impuestos incluidos) / (certificado médico negativo incluido)

Elementos necesarios: pasaporte

Descripción del resultado: Los resultados estarán disponibles el siguiente día hábil. Para proteger la información personal, le explicaremos los resultados cara a cara, así que visítenos. Para los positivos, lo contactaremos por teléfono.

«Notas»

Dependiendo del país de viaje al extranjero, es posible que se le solicite un certificado de prueba de PCR negativo al ingresar. Para obtener la información más reciente sobre las convenciones nacionales, comuníquese con el aviso del Ministerio de Relaciones Exteriores o con la embajada a la que planea viajar. (Enlace del Ministerio de Relaciones Exteriores a continuación) [https://www.ansen.mofa.go.jp/covid19/pdfhistory\\_world.html](https://www.ansen.mofa.go.jp/covid19/pdfhistory_world.html)

Aquellos que ingresan a China necesitan una prueba de anticuerpos mediante la recolección de sangre.

Si necesita un certificado sanitario, háganoslo saber con antelación. (Se requiere cargo adicional)

**Use una máscara cuando venga a la clínica.**



## Método de inspección スペイン語

### 1. Para la saliva:

- Se recomienda recolectar después de despertarse y antes de comer.
- No haga gárgaras ni se cepille los dientes durante la hora antes de la recolección. No pongas nada en tu boca.
- Cierre la boca y acuéstese durante 1-2 minutos antes para recolectar saliva en su boca.



- Vuelva a escupir saliva en el recipiente designado poco a poco y recoja unos 2 ml en total.

- Cierre la tapa de forma segura.
- No ponga esputo.
- La inspección no es posible si el esputo está mezclado o la cantidad es demasiado pequeña.



### 2. Para hisopado nasofaríngeo:

- Espere en el lugar designado.
- Saque sólo la nariz con la máscara puesta.





## Novo teste de PCR de vírus corona

Realizamos testes de PCR para novas infecções por coronavírus em pessoas assintomáticas.

- 1) Emitiremos um certificado negativo necessário para viagens ao exterior.
- 2) Use-o quando necessário para trabalhar ou viajar.

A saliva é usada como amostra, a menos que seja instruído a fazê-lo. Informe-nos com antecedência se precisar de um cotonete nasofaríngeo.

Por favor, faça uma reserva na internet com antecedência. Aceitamos reservas na Internet. Os slots de reserva são limitados e não podem ser inspecionados dependendo da situação.

Aqueles que têm um sintoma de resfriado ou que tiveram contato próximo com uma nova pessoa infectada com o vírus corona não podem ser examinados em nossa clínica. Certifique-se de confirmar que o seguinte não se aplica.

Febre ou sintomas de resfriado (sufocação, vômito, diarreia, distúrbios do paladar / olfato)

Viajou para o exterior dentro de 2 semanas

Contato próximo com pessoas com nova infecção por coronavírus

« Esboço de inspeção »

Item: SARS-CoV2 real time RT-PCR

Amostra: saliva / esfregaço nasofaríngeo

Custo: 33.000 ienes (incluindo impostos) / (certificado médico negativo incluído)

Itens necessários: passaporte

Descrição do resultado: Os resultados estarão disponíveis no próximo dia útil. Para proteger as informações pessoais, explicaremos os resultados cara a cara, portanto, visite-nos. Para positivos, entraremos em contato por telefone.

« Notas »

Dependendo do país de viagem para o exterior, pode ser necessário apresentar um certificado de teste PCR negativo na entrada. Para obter as informações mais recentes sobre as convenções nacionais, entre em contato com o aviso do Ministério das Relações Exteriores ou com a embaixada para a qual você pretende viajar. (Link do Ministério das Relações Exteriores abaixo) [https://www.anzen.mofa.go.jp/covid19/pdfhistory\\_world.html](https://www.anzen.mofa.go.jp/covid19/pdfhistory_world.html)

Aqueles que entram na China precisam de um teste de anticorpos por meio da coleta de sangue.

Se você precisar de um certificado de saúde, por favor nos avise com antecedência. (Cobrança adicional necessária)

Use uma máscara quando vier à clínica.

## Método de inspeção (ポルトガル語)

### 1. Para saliva:

- Recomenda-se recolher ao acordar e antes de comer.
- Não gargareje ou escove os dentes por 1 hora antes da coleta. Não coloque nada na boca



- Feche a boca e deite-se por 1-2 minutos com antecedência para coletar saliva em sua boca.

- Repita aos poucos cuspir saliva no recipiente designado e colete cerca de 2 ml no total.

- Feche bem a tampa.

- Não coloque expectoração.

- A inspeção não é possível se houver escarro misturado ou se a quantidade for muito pequena.



### 2. Para swab nasofaríngeo:

- Aguarde no local designado.

- Coloque para fora apenas o nariz com a máscara.



## Tes PCR virus corona baru

Kami melakukan tes PCR untuk infeksi virus korona baru untuk orang tanpa gejala.

1) Kami akan mengeluarkan sertifikat negatif yang diperlukan untuk perjalanan ke luar negeri.

2) Harap gunakan saat diperlukan untuk bekerja atau bepergian.

Air liur digunakan sebagai sampel kecuali diinstruksikan demikian. Harap beri tahu kami sebelumnya jika Anda membutuhkan usap nasofaring.

Harap melakukan reservasi di internet sebelumnya. Kami menerima reservasi di Internet. Slot reservasi terbatas dan mungkin tidak diinspeksi tergantung pada situasinya.

Mereka yang memiliki gejala flu atau yang memiliki kontak dekat dengan orang yang terinfeksi virus corona baru tidak dapat diperiksa di klinik kami. Harap pastikan bahwa hal berikut tidak berlaku.

- Gejala demam atau dingin (mati lemas, muntah, diare, gangguan rasa / bau)
- Bepergian ke luar negeri dalam 2 minggu
- Tutup kontak dengan orang yang terinfeksi virus corona baru

« Garis besar inspeksi »

Item: SARS-CoV2 real time RT-PCR

Spesimen: usap saliva / nasofaring

Biaya: 33000 yen (termasuk pajak) / (Termasuk sertifikat negatif medis)

Item yang diperlukan: Paspur

Deskripsi hasil: Hasil akan tersedia pada hari kerja berikutnya. Untuk melindungi informasi pribadi, kami akan menjelaskan hasil secara langsung, jadi silakan kunjungi kami. Untuk hal positif, kami akan menghubungi Anda melalui telepon.

« Catatan »

Bergantung pada negara tujuan perjalanan ke luar negeri, Anda mungkin akan diminta sertifikat tes PCR negatif saat masuk. Untuk informasi terbaru tentang konvensi nasional, silakan hubungi pemberitahuan Kementerian Luar Negeri atau kedutaan yang akan Anda tuju.

(Tautan Kementerian Luar Negeri di bawah)

[https://www.anzen.mofa.go.jp/covid19/pdfhistory\\_world.html](https://www.anzen.mofa.go.jp/covid19/pdfhistory_world.html)

Mereka yang masuk China membutuhkan tes antibodi dengan mengambil darah.

Jika Anda memerlukan sertifikat kesehatan, harap beri tahu kami sebelumnya. (Dibutuhkan biaya tambahan)

**Mohon kenakan masker saat Anda datang ke klinik.**

## Metode Inspeksi (インドネシア語)

### 1. Untuk air liur:

- Dianjurkan untuk mengumpulkan setelah bangun tidur dan sebelum makan.

- Jangan berkumur atau menyikat gigi selama 1 jam sebelum pengumpulan. Jangan memasukkan apapun ke dalam mulutmu



- Tutup mulut Anda dan berbaring selama 1-2 menit sebelumnya untuk mengumpulkan air liur di mulut Anda.

- Ulangi meludah ke dalam wadah yang ditentukan sedikit demi sedikit, dan kumpulkan total sekitar 2 ml.

- Harap tutup rapatnya.

- Jangan mengoleskan dahak.

- Pemeriksaan tidak dapat dilakukan jika dahak tercampur atau jumlahnya terlalu kecil.



### 2. Untuk usap nasofaring:

- Harap tunggu di tempat yang ditentukan.

- Mohon lepaskan hanya hidung yang memakai





## การทดสอบ PCR ไวรัสโคโรนาแบบใหม่

เราทำการทดสอบ PCR สำหรับการติดเชื้อ coronavirus ใหม่สำหรับผู้ที่ไม่มีอาการ

- 1) เราจะออกใบรับรองเชิงลบที่จำเป็นสำหรับการเดินทางไปต่างประเทศ
- 2) โปรดใช้เมื่อจำเป็นสำหรับการทำงานหรือการเดินทาง

น้ำลายถูกใช้เป็นตัวอย่างเว้นแต่จะได้รับคำสั่งให้ทำเช่นนั้น

โปรดแจ้งให้เราทราบล่วงหน้าหากคุณต้องการไม่กวาดโพรงจมูก

กรุณาสารองที่นั่งทางอินเทอร์เน็ตล่วงหน้า เรารับรองทางอินเทอร์เน็ต ช่องการจองมีจำนวน จำกัด

และอาจไม่มีการตรวจสอบขึ้นอยู่กับสถานการณ์

ผู้ที่มีอาการหวัดหรือผู้ที่สัมผัสใกล้ชิดกับผู้ติดเชื้อไวรัสโคโรนาแบบใหม่ไม่สามารถตรวจได้ที่คลินิกของเรา

โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าสิ่งต่อไปนี้ใช้ไม่ได้

- อากาศใช้หรือหวัด (หายใจไม่ออก อาเจียน ท้องเสีย ความผิดปกติของรสชาติ / กลิ่น)
- เดินทางไปต่างประเทศภายใน 2 สัปดาห์
- สัมผัสใกล้ชิดกับผู้ติดเชื้อไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่

« โครงสร้างการตรวจสอบ

รายการ: SARS-CoV2 เรียลไทม์ RT-PCR

ตัวอย่าง: saliva / nasopharyngeal swab

ราคา: 33000 เยน (รวมภาษี) / (รวมใบรับรองแพทย์เชิงลบ)

สิ่งของที่จำเป็น: หนังสือเดินทาง

คำอธิบายผลลัพธ์:

ผลลัพธ์จะพร้อมใช้งานในวันทำการถัดไป

เพื่อปกป้องข้อมูลส่วนบุคคล เราจะอธิบายผลลัพธ์แบบตัวต่อตัวตั้งนั้นโปรดเยี่ยมชมเรา

เราจะติดต่อคุณทางโทรศัพท์เพื่อหวังผลในเชิงบวก

« หมายเหตุ

คุณอาจถูกขอใบรับรองการทดสอบ PCR เชิงลบเมื่อเดินทางเข้าทั้งนี้ขึ้นอยู่กับประเทศที่เดินทางไปต่างประเทศ

สำหรับข้อมูลล่าสุดเกี่ยวกับอนุสัญญาาระดับชาติโปรดติดต่อประกาศของกระทรวงการต่างประเทศหรือสถานทูตที่  
คุณวางแผนจะเดินทางไป (ลิงค์กระทรวงการต่างประเทศด้านล่าง)

[https://www.anzen.mofa.go.jp/covid19/pdfhistory\\_world.html](https://www.anzen.mofa.go.jp/covid19/pdfhistory_world.html)

ผู้ที่เดินทางเข้าประเทศจีนจำเป็นต้องตรวจแอนติบอดีโดยการเก็บเลือด

หากคุณต้องการใบรับรองสุขภาพโปรดแจ้งให้เราทราบล่วงหน้า (ต้องมีค่าใช้จ่ายเพิ่มเติม)

**กรุณาสวมหน้ากากอนามัยเมื่อมาที่คลินิก**



## วิธีการตรวจสอบ    タイ語

### 1. สำหรับน้ำลาย:

- แนะนำให้เก็บหลังตื่นนอนและก่อนรับประทานอาหาร
- อย่าบ้วนปากหรือแปรงฟันเป็นเวลา 1 ชั่วโมงก่อนการเก็บ



อย่าเอาอะไรเข้าปาก

- ปิดปากของคุณและนอนลง 1-2

นาทีล่วงหน้าเพื่อเก็บน้ำลายเข้าปาก

- บ้วนน้ำลายช้าลงในภาชนะที่กำหนดที่ละน้อยและรวมประมาณ 2 มล.
- กรุณาปิดฝาให้สนิท
- อย่าใส่เสมหะ
- ไม่สามารถตรวจสอบได้หากเสมหะผสมหรือมีปริมาณน้อยเกินไป



### 2. สำหรับไม้กวาดโพรงจมูก:

- กรุณารอในสถานที่ที่กำหนด
- กรุณาใส่หน้ากากอนามัยออกเท่านั้น



## Thử nghiệm PCR virus corona mới

Chúng tôi thực hiện xét nghiệm PCR đối với các trường hợp nhiễm coronavirus mới cho những người không có triệu chứng.

- 1) Chúng tôi sẽ cấp một chứng chỉ tiêu cực cần thiết cho chuyến du lịch nước ngoài.
- 2) Hãy sử dụng nó khi cần thiết cho công việc hoặc du lịch.

Nước bọt được sử dụng làm mẫu trừ khi được hướng dẫn làm như vậy. Vui lòng cho chúng tôi biết trước nếu bạn cần lấy gạc mũi họng.

Vui lòng đặt chỗ trước trên internet. Chúng tôi chấp nhận đặt chỗ trên Internet. Các vị trí đặt chỗ có giới hạn và có thể không được kiểm tra tùy theo tình hình.

Những người có triệu chứng cảm lạnh hoặc tiếp xúc gần với người bị nhiễm virus corona mới không thể khám tại phòng khám của chúng tôi. Hãy đảm bảo xác nhận rằng những điều sau đây không áp dụng.

- Sốt hoặc các triệu chứng cảm lạnh (ngạt thở, nôn mửa, tiêu chảy, rối loạn vị giác / khứu giác)
- Đi du lịch nước ngoài trong vòng 2 tuần
- Tiếp xúc gần với những người bị nhiễm coronavirus mới

«Đề cương kiểm tra»

Mục: SARS-CoV2 real time RT-PCR

Bệnh phẩm: nước bọt / tăm bông mũi họng

Chi phí: 33000 yên (bao gồm thuế) / (Bao gồm giấy chứng nhận y tế)

Vật dụng cần thiết: Hộ chiếu

Mô tả kết quả: Kết quả sẽ có vào ngày làm việc tiếp theo. Để bảo vệ thông tin cá nhân, chúng tôi sẽ giải thích kết quả trực tiếp, vì vậy hãy ghé thăm chúng tôi. Nếu tích cực, chúng tôi sẽ liên hệ với bạn qua điện thoại.

«Notes»

Tùy thuộc vào quốc gia du lịch ở nước ngoài, bạn có thể được yêu cầu cung cấp giấy chứng nhận xét nghiệm PCR âm tính khi nhập cảnh. Để có thông tin mới nhất về các công ước quốc gia, vui lòng liên hệ với thông báo của Bộ Ngoại giao hoặc đại sứ quán bạn dự định đến. (Bộ Ngoại giao liên kết bên dưới) [https://www.anzen.mofa.go.jp/covid19/pdfhistory\\_world.html](https://www.anzen.mofa.go.jp/covid19/pdfhistory_world.html)  
Những người nhập cảnh vào Trung Quốc cần xét nghiệm kháng thể bằng cách lấy máu.  
Nếu bạn cần giấy khám sức khỏe, vui lòng cho chúng tôi biết trước. (Yêu cầu phụ phí)

**Vui lòng đeo khẩu trang khi đến phòng khám.**



## Phương pháp kiểm tra (ベトナム語)

### 1. Đối với nước bọt:

- Nên thu thập sau khi ngủ dậy và trước khi ăn.
- Không súc miệng hoặc đánh răng 1 giờ trước khi thu thập. Đừng cho bất cứ thứ gì vào miệng



- Ngậm miệng và nằm trước 1-2 phút để tiết nước bọt trong miệng.

- Lặp lại việc khạc nước bọt vào từng hộp đựng được chỉ định và thu thập tổng cộng khoảng 2 ml.

- Vui lòng đóng chặt nắp.

- Không khạc đờm.

- Không thể kiểm tra nếu có lẫn đờm hoặc số lượng quá ít.



### 2. Đối với tăm bông mũi họng:

- Vui lòng đợi tại nơi quy định.

- Vui lòng chỉ đưa mặt nạ ra khỏi mũi..

